

Qa kukx in lab'tiya moqa kukx in b'isuna, yolina tuk'il q'anal tu'n t-xi kolena tu'n.

Tumelxix:

1. Nim qe xjal kuw kychwinqlal tu'n tx'u'j yab'il COVID-19 ex kukx in chi lab'ti es in chi ximam.
2. Q'ob'el nab'l ex ka'yil tb'anil xim, in chi onin tu'n tnuk'et tb'anil nab'l tu'n ttena toj tb'anil.
3. At nim tja q'anb'il b'i'n kyu'n tza'n tumel tu'n tkanet jun wi'xanil ti'j tb'anil ximb'etz ex tze'n tumel tu'n tchjet.



Rural Women's
Health Project
www.rwhp.org



©2021 Creada por Farmworker Justice y Rural Women's Health Project.

PODER en SALUD es un proyecto nacional de PROCEED, Inc., financiado en su totalidad por los Centros de Control de Enfermedades y Prevención (CDC) del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) de los Estados Unidos bajo la oportunidad de financiación BBHLLC CDC/HHS (Desarrollo de la capacidad de la comunidad latina/hispana) con asistencia económica por un total de \$2.300.000, financiado en su totalidad por CDC/HHS. El contenido es responsabilidad exclusiva de los autores y no representa necesariamente los puntos de vista o respaldo de los CDC o del gobierno de los Estados Unidos.

Jayol onb'il, in kanet ipumalj



Ana, ma b'an ata'ya?
Q'ancha'l in lab'tiya.



Lwis, in chin
b'isun junjun
maje.



Kuw te
qchwinqlal tu'n
tx'u'j yab'il.



B'i'n wune. In chin
b'isune qa ma chin
etzaj iq'ine toj
waq'u'ne. Ti'tzun
qb'incha tu'n t-xi q'et
kywa k'wal?



Ikyxixju. iIn chin
lab'tiye tu'n kyka'yit
qjaxjal ex qa ma
chi kyim qe xjal chi'
qk'u'j kyi'j!

Aju nxb'oje Alma,
kyim tman ex ttxu.



Atzun ja'lo in b'isun
ex kukx in ximan.



O t-xi
nq'amane
te tu'n t-xi
tk'etz q'anal
qanil onb'il
tu'n kukx in
ximan.

¿Ka'yil tb'anil nab'l? ¿Kse'nuju jun
onb'il nab'l? ¿Myatzun o'kx kye xjal
mya b'an... kynab'l?



iMikxaju', ate nab'l qe
qkyeqalx! Qkyeqalx
ilti'n tu'n ttzaj q'o'n jun
onb'il qe junjun maj.

¿Tze'n tu'n tb'ant
ti'xti' noq tu'n
nab'l? Noq yol in
tzaj q'ama'n qe.



Qa in kub' yol tuk'il jun
in q'on nab'l in onin tu'n
tspik'e' qxim.

Qa in kub' yol tuk'il
jun in q'on nab'l in
onin tu'n tspik'e'
qxim.



Lwis, in kub' nximane
tu'n nxiye qanil
nnab'le. Kukx in chin
lab'tiye ex in chin
ximane.



¿Min b'i'n
wune...tze'n tu'n
tchjeta qu'n?
In qo aq'unan
noqx tu'n
kychjet qloq'on.

At junjun onb'il
jaka chi onin
tu'n tchjet.



Tb'anil toj
nwitze.

Tb'anil toj nwitze.
Min waje tu'n tlab'tiya Ana.



Kukxlo ok chin lab'tiye,
itxub'ajqine!



...noq aju waje tu'n tb'an
t-xi nka'yine ti'chaq in
chin lab'tiye ti'j.